最終更新日 2023/1/23

翻訳 2023/11/1

Toki Pona

トキポナは言語学者のSonja Langによって開発された言語であり、約130語の語彙を持ちます。

文法、語彙の順にまとめます。

これはCC0に則り、jan Saがまとめて、jan wanasiが日本語訳したものです。[オリジナル版](https://blinry.org/toki-pona-cheat-sheet/)はblinryに公開されています。

これは簡単にまとめられていて全てを網羅しているわけではありません。詳細は以下を参照してください。<https://tokipona.org/>

# アルファベット

Toki Ponaは以下の文字を使います。

a e i j k l m n o p s t u w

子音は英語のように発音します。ただし、jは/y/のように発音します。母音はローマ字読みです。

# 基本的な文

*li*は主語と述語を分離します。

*soweli li moku.* – 猫が食べている。*jan li lape.* – 誰が寝ている。

*li*のあとに名詞と形容詞を置きます。

*kili li moku.* – 果物は食べ物だ。

*telo li pona.* – 水は美味しい。

*mi*と*sina*を単独で主語として使うときは*li*は要りません。

*mi moku.* – 私が食べます。

*sina pona.* – あなたは素晴らしい。

# 曖昧さ

Toki Ponaの語はとても抽象的なので、１語ずつ訳すには難しいことがあります。

*mi moku. –* 私が食べている。 / 私が食べていた。 / 私が食べるでしょう。

多くの語は複数の意味を兼ねます。

*soweli* – 猫 / 犬 / (あらゆる哺乳類)

kili = (あらゆる果物と野菜)

多くの語は名詞にも形容詞にも副詞にもなります。

*telo* – 水 / 湿っている / 洗う

*pona* - 良い, 単純 /向上する ,向上させる / 良く、素晴らしく

名詞に単数と複数の区別は無く、冠詞も要りません。

*jan* – 人 / 人々

*mi* – 私 / 私たち

# 直接目的語（～を）

*e*は直接目的語と動詞を分離します。

*soweli li moku e telo.* – 動物が水を飲む。

*mi telo e soweli.* – 私が猫を洗う。 / 私が猫に水をあげる。

*sina suli e ona*– あなたがそれを大きくする。/　あなたがそれを育てる。

# 修飾・否定

語を後ろに繋げることで語に意味を付け足せます。

*jan lili* – 小さい人, 子供

*tomo mi* – 私の家

*pilin pona* – 良い気持ち

語の意味の否定は*ala*を付け足すことで表現できます。

*mi lape ala. –* 私は寝ていない。

*jan ala li toki.* – 誰も話していない。

複数の語が続いても、その語が直前の語（句）を修飾するのは変わりません。

*lipu kasi tu* – ２冊の植物の本

*poki laso pimeja* – 黒い青色の箱

*pi*を使えば、修飾の仕方が変えられます。

*lipu pi kasi tu* – ２本の植物の本

*poki pi laso pimeja*– 暗い青色の箱

# 前置詞（助詞）

文末において、*kepeken、 lon、sama、tan*そして*tawa*は前置詞（助詞）のように振る舞います。

*mi moku kepeken ilo*. – 箸で私は食べる。

*soweli li lon tomo.* – 家に動物がいる。

*sina toki sama kala!* – 魚のようにあなたは話す！

*mi kama tan esun.* – 店から私は帰った。

*ona li toki e ni tawa sina.* – あなたに私がこれを伝える。

# 接続語

*en*は日本語の「と」であり名詞を並べられます。

*mi en sina li musi mute*. – あなたと私はたくさん遊びます。

述語を繰り返すには*li*を使いましょう.

*soweli ni li lili li suwi.* – この動物は小さくてかわいいです。

直接目的語を繰り返すには*e*をつかいましょう。

*ona li jo e waso e kala.* – 彼女は鶏と魚を飼っている。

前置詞も同様です。

*mi pali e tomo kepeken palisa kepeken kiwen.* – 棒と石を使って私が家を作った。

*anu*は「または」という意味です。

*ni li pona anu ike?* – これは良いか悪いか？

*mi anu sina li tawa esun.* – 私かあなたは店に行く。

# 固有名詞の扱い

Toki Ponaは固有名詞を形容詞を使って表現します。

*jan Sonja* – Sonjaという名前の人

*toki Tosi* – Tosi (Deutsch=ドイツ)語

*ma Mewika li suli.* – アメリカ大陸は大きい。

代わりの形容詞はToki ponaの音の体系に従います。

つまり、nを除いて子音のみの音節ありません。また、*wu*、 *wo*、 *ji*、 *ti*、 *nm*そして*nn*は使えません。

# 命令文

*o*を動詞の前につけて命令文を表現できます。

*o kute!* – 聞け！

*o pali.* – 働いてください！

*o*を名詞のあとにつけて呼びかけが出来ます。

*jan Pape o!* – パペさん！

*o*を主語と述語の間に挟むことで願い、欲望、依頼などを表します。

*pona o tawa sina.* –あなたにいいことがありますように。

*mi o pali.* – 私は働くべきだ。

上の２つの用法は短縮できます。

soweli Ton o moku. – トン、食べなさい。

# 間投詞

間投詞はよく感嘆を表す*a*と共に使われます。

*pona!* – いいね！ / すばらしい！ / ありがとう！

*wawa a!* – 元気だね！

*toki!* – こんにちは！

*lon!* – 正解！ / あってる!

*moku pona!* – いただきます！

# 疑問文

yes/no疑問文は「動詞＋*ala*＋動詞」で表します。

*sina moku ala moku?* – あなたは食べていますか

はいと答えるには動詞を繰り返します。いいえと答えるには動詞に*ala*を加えるか、*ala*のみで答えます。

*moku* – はい

*moku ala / ala* – いいえ

さらに*anu seme*を文末に加えることでも表現できます。

*sina moku anu seme?* – あなたは食べていますか。

*kala anu seme li lon poki?* – 箱の中に魚はいますか。

その他の疑問文は、疑問となる部分を*seme*で置き換えることで表現します。

*jan seme li toki?* – 誰が話しますか。

*sina pali e seme?* – あなたは何をつくりますか。

!、?、.などは書き言葉には必須です。話し言葉においては文末を上げ下げする必要はなく、代わりに少し間を置きます。

# 助動詞

助動詞は動詞の直前において、意味を加えることができます。

*mi kama sona.* – 私は知っていく。

*waso lili li wile suli.* – 小さい鳥は大きくなりたい。

以下の語がこのように使われます。 *wile、 kama、sona、 lukin、 ken、 awen、 alasa*

# 文脈

*la*を使って文脈を提示します。*X la Y* が意味するのは 「Xにおいて、 Yである。」ということです。時制、原因、主題、関係性を表現できます。

*sina lon poka mi la mi pilin pona.* – 私の近くに彼女がいれば、私は嬉しく思う。

*la*で前置詞句の表現を書き換えることもできます。

*mi lape lon tenpo pimeja. tenpo pimeja la mi lape.* – 夜に私は寝た。

*sina seli tan seme? tan seme la sina seli?* – どうしてあなたは暑がっているのですか。

# 数

数はこれらの数を組み合わせて表現します。

*wan* – 1 *tu* – 2 *luka* – 5

*mute* – 20 *ale* - 100

*tu tu* – 4 *luka tu wan* - 8

*nanpa*で序数を示します。

*jan nanpa wan li pona.* – １人目の人は素晴らしい。

*ni li nasin nanpa mute tu wan.* –

これは２３番目の道だ.

# おわり！

|  |  |
| --- | --- |
| \*soko | きのこ |
| sona | 知る、知識、情報 |
| soweli | 陸生動物 |
| suli | 大きい、重い |
| suno | 太陽、光源 |
| supa | 平面、水平、台 |
| suwi | 甘い、可愛い |
| tan | 由来、～から、理由、なぜなら |
| taso | しかし、たったの |
| tawa | ～に向かって、遠い、移動 |
| telo | 液体、水、飲み物 |
| tenpo | 時間、期間、瞬間、間隔 |
| toki | 話す、言語 |
| tomo | 内側、家、建物 |
| \*tonsi | どちらにも当てはまらない、交差する |
| tu | 2 |
| unpa | 性、性的な関係 |
| uta | 口、唇 |
| utala | 戦う、挑戦する |
| walo | 白、明るい色、蒼白とする |
| wan | 1、唯一の |
| waso | 飛ぶ生き物 |
| wawa | 強い、元気な、自信のある |
| weka | 休む、離れるy |
| wile | 必ず、必要、～が欲しい |

|  |  |
| --- | --- |
| nasin | 道順、道、教義、教養、方法 |
| nena | 凹凸、丘、鼻 |
| ni | これ、あれ |
| nimi | 言葉、名前 |
| noka | 脚、足、支え |
| o | （呼びかけ、命令） |
| olin | 愛する、尊敬する |
| ona | （三人称）、それ |
| open | 　始める、はじまり |
| pakala | 壊れた、損傷した、ばらばらにする |
| pali | 行う、する、働く |
| palisa | 　長く硬いもの、　棒、芯 |
| pan | 穀物、パスタ、パン、米 |
| pana | 与える、排出する、送る |
| pi | （句を区切ることを示す） |
| pilin | 心、感情 |
| pimeja | 黒、暗い、 |
| pini | 終える、過去、結末 |
| pipi | 虫 |
| poka | 腰、側面、近く |
| poki | 　容器、カップ、カバン、箱 |
| pona | 良い、役立つ、簡単、肯定的 |
| pu |  Toki ponaの公式本を参照する。 |
| sama | 似ている、同じ、つまり |
| seli | 火、熱源 |
| selo | 皮、被膜、最も外側の層 |
| seme | 何、どれ |
| sewi | 上、神々しい、神聖な |
| sijelo | 体、本体、物理的な実体 |
| sike | 丸いもの、循環するもの、年 |
| sin | 新しい、新鮮 |
| sina | （二人称）、あなた |
| sinpin | 顔､前面、壁 |
| sitelen | 画像、写真、絵、象徴、記号 |

|  |  |
| --- | --- |
| a | （強調、感嘆、確言） |
| akesi | 爬虫類、両生類 |
| ala | （否定）、0 |
| alasa | 狩る、あさる |
| ale (ali) | 全て、あらゆる、100 |
| anpa | 下に、謙虚、低い |
| ante | 異なる、他の、変更された |
| anu | （語や句を並列する） |
| awen | 耐久性のある、続いている、守られている、続ける |
| e | （直接目的語を示す） |
| en | （主語の並列を示す） |
| esun | 市場、店、博覧会 |
| ijo | こと、もの、現象 |
| ike | 悪い、否定的な、関係のない |
| ilo | 道具、機械、端末、楽器 |
| insa | 中央、内側、内容、臓器、腹 |
| jaki | おぞましい、不潔、毒 |
| jan | 人、誰か |
| jelo | 黄色、黄色い |
| jo | 持つ、運ぶ含む、抱える |
| kala | 水棲生物 |
| kalama | 音、音を出す、声を上げる |
| kama | 到着する、来る、未来、～になる |
| kasi | 植物、植生、草、葉 |
| ken | できる、可能、可能性 |
| kepeken | 使う、～を手段とする、～を用いて |
| \*\*kijete- santakalu | イタチ、タヌキ |
| kili | 果物、野菜 |
| \*kin | ～もまた、～も |
| \*kipisi | 切る、分ける、部分、切断 |
| kiwen | 硬いもの、金属、石、岩 |
| ko | 泥、ドロドロしたもの、粉末 |
| kon | 空気、魂、目に見えないもの |
| \*ku | Toki ponaの辞書を引く |

|  |  |
| --- | --- |
| kule | 色、華やか |
| kulupu | 共同体、集団、会社、国家 |
| kute | 耳、聞く |
| la | （文脈を提示する） |
| lape | 寝る、休む |
| laso | 青、緑 |
| lawa | 頭、精神、規律、導く、規制する |
| \*leko | 四角形、塊 |
| len | 服、繊維、布、プライバシーの層 |
| lete | 冷たい、寒い、生の |
| li | （述語を示す） |
| lili | 小さい、わずかな、若い |
| linja | 長い柔軟なもの、糸、弦、髪、筋道 |
| lipu | 平たいもの、髪、カード、印刷物、ウェブサイト |
| loje | 赤、赤い |
| lon | ～にある、～にいる、正しい |
| luka | 腕、手、5 |
| lukin | 見る、試す |
| lupa | 扉、穴、空洞 |
| ma | 地球、土地、外、土壌 |
| mama | 親、後見人、クリエイター |
| mani | 金、現金、通貨 |
| \*meli | 女性、メス |
| mi | （一人称、）、私、私たち |
| \*mije | 男性、オス |
| moku | 食べる、飲む、食べ物 |
| moli | 死ぬ |
| monsi | 後ろ、背中 |
| \*monsuta | 恐れ、怪物 |
| mu | （動物の鳴き声） |
| mun | 夜空に浮かぶもの |
| musi | 楽しい |
| mute | たくさん、非常に、量 |
| \*namako | 香辛料、追加の |
| nanpa | （序数を表す） |
| nasa | 奇妙な、珍しい、愚かな、バカな |

これらの定義はこの１ページに収まるように意味を書ききれていません。他の辞書を引いたり、他の話者に確認したりしてみましょう！

\*これらの単語は[lipu Linku](https://lipu-linku.github.io/)により広がりました。全ての人がかならずこの語彙を用いるわけではありません。

\*\*この語は一般的には冗談として用いられます。あまり真剣な場では使いません。